

江苏人民出版社

唐永胜 王若之 赵谊 编译

21世纪 中国之谜



唐永胜 王若之 赵谊 编译

21 世纪中国之谜

江苏人民出版社

15952

书 名 21 世纪中国之谜
编 译 者 唐永胜 王若之 赵谊
责任编辑 芮从东
出版发行 江苏人民出版社
地 址 南京中央路 165 号
邮政编码 210009
经 销 江苏省新华书店
印 刷 者 通州印刷总厂
开 本 850×1168 毫米 1/32
印 张 9.375
印 数 1—3100 册
字 数 158 千字
版 次 1998 年 1 月第 1 版第 1 次印刷
标准书号 ISBN 7-214-02075-0/D·313
定 价 15.00 元

(江苏人民版图书凡印装错误可向承印厂调换)

前言

改革开放以来,在邓小平建设有中国特色社会主义理论指引下,我国经济建设获得了巨大发展,科学、教育、文化和各项社会事业亦取得全面进步,综合国力不断增强,我国在国际上的影响、作用也越来越大。在 20 世纪即将过去、21 世纪即将来临之际,许多国家政界、经济界的著名人士对中国的未来包括政局、经济发展、环境、人口、对全球的影响等等作出了种种预测,我们从中选择了一些有代表性的文章、谈话编译成书,以飨读者。本书作者中既有为人们所熟知的尼克松、基辛格、李光耀、撒切尔夫人等世界政坛名人,也有萨缪尔森、沃尔芬森、奥弗霍尔特等世界著名经济学家。读者可以从书中了解到我们中国在这些世界名人心目中占有怎样重要的地位,以及他们何以几乎无一例外地认为中

国必将日益强大起来,必将成为具有全球影响的世界大国,从而进一步增强民族自信心与自豪感,更加自觉地投身到建设有中国特色社会主义的伟大实践中去。但需要指出的是,他们的某些观点并不符合实际,例如,把我国发展私营和个体经济、实行国有企业改制说成是“私有化”,是搞“中国面孔的资本主义”等。另外,由于他们对中国还不够了解和理解,文中出现不准确、不恰当的评价便不足为奇。个别文章还表露出对中国的偏见和某种程度的敌意,我们相信读者能够加以鉴别。

编 者

1998 年 1 月

目 录

中国可望成为世界经济强国

..... 美国著名经济学家 萨缪尔森(1)

我们对中国的前途感到乐观

..... 世界银行行长 沃尔芬森(5)

中国使全世界瞠目结舌

..... 罗马尼亚前总统 伊利埃斯库(10)

中国将充满希望和挑战

..... 联邦德国前总理 施密特(22)

现代化进程中的确定因素与不确定因素

..... 法兰西学院院士 阿兰·佩雷菲特(41)

中国在崛起中面临的问题

..... 美国著名经济学家 威廉·奥弗霍尔特(68)

中国持续发展的条件和忧虑

..... 美国社会预测学家 约翰·奈斯比特(91)

中国能够养活自己吗?

..... 美国政治学教授 罗伯特·哈尔伯格等(103)

环境保护是中国政府的艰巨任务

..... 《美国新闻与世界报道》撰稿人 蒂姆·齐默尔曼(113)

中国饮料厂家何以被外国饮料淹没?

..... 德国《世界报》撰稿人 约尼·埃林(119)

中国的发展与世界

..... 新加坡前总理、内阁资政 李光耀(126)

社会主义大国的航船驶向何方?

..... 日本国前驻华大使 中江要介(159)

亚太局势中的“中国因素”

..... 俄罗斯科学院高级研究员 米哈伊尔·诺索夫(200)

美中关系的五种前景

..... 美国著名中国问题专家 哈里·哈丁(206)

中美都不需要对抗

..... 美国前国务卿 亨利·基辛格(217)

下世纪,美国更需要中国作朋友

..... 美国已故前总统 理查德·尼克松(226)

即将到来的美中冲突

..... 美国外交政策研究所亚洲研究室主任 罗斯·芒罗等(232)

俄罗斯人对中国的不同看法

..... 俄罗斯远东研究所汉学家 华克生(250)

21 世纪,中国是俄国的协作伙伴

..... 俄联邦总统顾问 派因(261)

中国不是日本的敌人

..... 日中经济贸易中心会长 木村一三(277)

香港的回归是历史的必然

..... 英国前首相 撒切尔夫人(288)

中国可望成为世界经济强国

美国著名经济学家 萨缪尔森

中国过去长期实行的是苏联模式的中央计划经济,它造成了普遍的效率低下并使大批国有企业亏损。但是,如果实行完全的自由市场经济,那也是非常大的错误。我认为应该保持政府在经济中的重要作用。在这一点上,社会主义市场经济这一提法中的“市场”一词,应在政府离开问题百出的旧经济体制的时候得到合理的平衡。从这个意义上说,社会主义具有真正的意义,它和过去旧的斯大林主义在概念上完全不同。

中国目前正处于最不寻常的转变时代。全世界任何人都和中国领导人一样,不能明确界定什么是社会主义。中国现在实行的社会主义市场经济是对 1976 年以来事态变化的概括。他们企图把市场活力以及承认道义和分配方面的考虑、承认干

预市场对经济迅速发展的需要结合起来。这不是中国独有的,虽然在叫法上可能与其他国家不同。中国在 80~90 年代似乎非常接近台湾 60~70 年代的做法。台湾认为他们有社会因素,那是计划自由市场经济,比较关注分配和增长。这也是中国正在迈进的方向。

对任何社会来说,在增长和分配中对市场进行干预都会有很多问题。回顾历史,一味追求单纯的自由市场经济,如 80 年代撒切尔夫人领导下的英国,到 90 年代就产生了很大的问题,如社会不满情绪强烈,10%~20% 的最低收入者变得贫困,还有可怜的增长记录。因为在单纯的自由市场经济中,个人所得是由市场决定的,而不是由政府、由官僚机构、由选民决定的。而在混合经济体制下,最严重的不平等模式、最严重的贫困状况,将由于精心设计的和按交税能力拟定的税收制度和福利计划而得到缓解。

市场是自我调节的,社会主义经济基本上是中央计划的,但理论上仍有可能把两者结合在一起,条件是我们按 20 世纪末的现代意义来演绎、解释社会主义,而不是按 19 世纪中期的旧观念。旧式意义上的社会主义是政府拥有所有的生产手段,政府是最大雇主,它的官僚机构作出所有重要决定。但从东欧、从瑞典、从中国大陆的经历看,政府不能有效地执行这一任务。所以,假如我们修正一下社会主义的定义,把它理解为福利国家,使资本主义制度带来的最糟糕的社会不平等,通过税收和重新分

配得到纠正,这样,我们就得到了混合经济。这是放任资本主义与良好的社会之间合乎逻辑的、可以行得通的妥协。

中国的最大问题是亏损的国有企业,所以中国政府现在开始进行国有企业的机制转换。这些企业在相当程度上自主经营、自负盈亏,不过所有权仍在国家手里。我不是中国问题专家,但我知道,前苏联、捷克斯洛伐克和匈牙利的大型国营企业非常缺乏效率。一旦过渡到市场经济,我不认为大型国有企业能起什么作用。我想中国最好是从经济的最底层开始,实行市场调节。事实上,中国已在那个方向开展工作,让农民和手工工人自由买卖、自由生产。在我教书的美国新英格兰地区,一些巨型工厂已经分散并分租出去,变成几十个独立企业后,得到最好的发展。我猜想,中国的大工厂如果想有什么作用的话,最终还得租给许多小的企业。中国可能朝那个方向进行试验。反对自由市场的官僚应受到惩罚,帮助小的生产者得到原料和机器的官员应得到鼓励。在美国很重要的一条是,我们创立企业时,不需要得到任何人的批准。我靠我自己,赚钱我就活下去,而如果没有效益或生产没有人要的产品,我就垮掉。如能避免智利 70 年代军事独裁的那种法西斯主义,新的中国就会学到许多怎样发展市场、同时消除没有效率的政治干预的做法。我相信,中国只要照目前这条道路前进,就可望在 2020 年成为经济强国。但达到那种程度时中国应找出混合经济如

何运用税收和分配来缓解市场体系带来的贫困和不平等。我不认为转向纯粹的资本主义是正确答案,但我真诚地祝愿中国顺利。

中国就像一个在沉睡的经济巨人,它的人口居世界第一位,而且每个人的个人生产力在未来 20 年内可能增加好几倍。如果中国能够找到一个有效的经改模式,那么它的绝对经济规模就可能在公元 2005 年以前超越日本,整体的国民生产总值也仅次于美国了。我为什么会这样看好中国大陆的前景呢?其理由不在于他们的经济发展史。中国急需有效的经济改革模式。

让人对中国还抱着一个希望的原因,是由于看到从大陆出去的中国人的出色表现,这些中国人无论是在台湾、新加坡、香港或马来西亚,都证明了他们能以市场经济的运作模式,成功地规划组合各种的经济资源。这些同为中国人的商人不但气象一新,而且生意兴隆。工人也无论在量和质上都表现出生产的技巧。在这一代之内,全民的每一个阶层都靠着自己的努力,已由贫穷提升至中产阶级的富裕水平。如果有一个公平的机会,可以实行理性改革的计划,以实现由市场决定价格和容许个人自由追求幸福的制度,我就不相信能在中国大陆以外的地方表现得那么好的儒家伦理,不会在大陆上得到相同的结果。不论是台湾和新加坡,还是日本人和韩国人在战后这几十年来在经济上所获得的可观成就,更令人坚信这一点。

我们对中国的前途感到乐观

世界银行行长 詹姆斯·沃尔芬森

中国和它的 12 亿人正处在两大历史变革的阵痛之中：从计划经济到市场经济的变革和从农村、农业社会向城市、工业社会的变革。目前，这两大变革都取得了惊人的成功。中国是世界上经济发展最迅速的国家，在过去 20 年里人均收入增长了四倍。在 1978 年到 1995 年，中国进出口总额在国内生产总值中所占的份额增加了两倍，而且中国成了仅次于美国的世界第二大接受外国直接投资的国家。

就在两代人之前，80% 的中国人生活在极度贫困当中，60% 以上的成人是文盲；今天，这两个数字已分别降到 20% 和 10%。在只有两代人的时间里，中国收入的增长和生活水平的提高，是其他国家花费 200 年的时间才取得的，而且有许多国家至今尚未取得。

这是令人吃惊的,而且也符合我们世界银行对中国的了解。中国是这样一个国家:在那里,非凡特别的事变成了例行之事,不可能的事,也只不过是需要一些时间和做出一些努力就能办得到的事。

我们世界银行同中国合作的工程就说明了这一点。我们正共同努力以便把华北的黄土高原变成肥沃的良田。黄土高原的面积与法国不相上下,看上去像是月球表面。过去每隔几年便遇到饥荒的农民,现在已经有余粮可以出售。当这项工程完成时,黄土高原的地貌将恢复到实际上能改变地区小气候的程度。

尽管我们了解这个国家,尽管我们同那些领导那里改革进程的人有着密切的工作关系,世界银行还是常常低估中国的潜力(这个国家的国内生产总值今天是我们1985年时所预测的中国将要达到数字的两倍)。自从1978年以来,中国经济迅速的增长已使得2亿人摆脱了极度贫困的生活,并使得这个国家作为一个重要的出口国和日益增大的消费国屹立在世界舞台之上。实际上,中国近来取得的成就异常令人钦佩,它的经济迅速增长的吸引力不可抗拒,令人很容易就把注意力只放在中国前进的方向,而忽略了中国现在的状况。

实际情况是,中国依然是个很贫穷的国家。例如,人民的收入只及巴西人民收入的大约一半,有大量的需求没有得到满足,而且存在着严重的不平等。从世界贸易组织讨论中国的成员资格时就中国是否应当列入发展中

国家进行的辩论当中,可以明显地看出这种分辨不清成就与繁荣,或者分辨不清总收入与个人收入的做法。有人可能会问,当中国在下个世纪初可望成为世界上最大的经济大国时,它怎么能是“发展中国家”?而实际上,当中国的平均收入只有大约 600 美元时,它怎么能被列入“发达”国家呢?

世界银行正设法帮助提供咨询和金融援助——从帮助建立不动产市场到全面修订基本就业法——以支持中国改革计划的许多方面。然而,中国不大能听得进。

我们在 90 年代向中国提供的资金比向任何别的国家提供的都多,不过没有一个国家做到比较有效地使用我们的援助。另一方面,虽然原始的数字看上去很大(目前大约是一年提供 30 亿美元,总共提供了 283 亿美元),中国人均收到的援助比我们向东亚任何别的国家提供的援助都少。

但是,如果发展能让人明白些什么的话,那就是每一线光明都有一片乌云遮盖。快速增长暴露了经济结构的弱点,并制造新的必须加以面对的挑战。东亚别的国家出现的经济问题使人无法对此加以怀疑。

在过去 20 年里,中国经济的实力并没有自动保证中国的经济今后将继续以同等速度增长。实际上,对大部分国家来说,过去的增长并不足以表明它将来经济的发展情况。甚至东亚的“虎国”在经济发展到成熟阶段时它们一度是迅速增长的数字也开始持平了。然而,中国有

某种实际优势。它的高储蓄率,比较稳定、庞大的国内市场和改革的成就,对它的今后发展是好兆头。

幸运的是,经济的迅速增长并不是政府的唯一目标。增长必须是能持久保持下去的,而且它所带来的好处必须能波及到穷人和易受伤害者——在中国,这样的人至少有 2.5 亿。至关重要的是,发展需要妇女充分和平等的参与。经济增长必须减少而不是加剧不平等。

经济增长必须重视和保护环境,而过去情况并不是这样的。中国今天是世界上污染最严重的国家之一,它面临对电力、城市空间、水与土地等资源和粮食生产的日益增大的需求,而所有这些都将增大对环境的压力。

在确定国家的作用时需要作出艰巨的决定。经济上许多方面依然由于不可取地混淆政府与商业的职能——这是中央计划经济的遗留物——而受到损害。这些没有明确确定的作用造成政府内部的利益冲突,最终可能损害经济。更加明确地区分政府与商业的职能,将为经济的持续增长和人民生活质量的改善奠定基础。中国共产党代表大会的报告表明,中国强烈希望解决国有企业的问题,这令人感到鼓舞。国有企业和金融部门都需要大胆改革。

没有哪个国家在实行从计划经济改为市场经济,同时从农村改为城市的变革时获得了成功。对这两个变革的复杂性怎么估计也不过分;对中国的决心怎么估计也不过分。不论是在改革税收和预算系统中重新确立国家

的作用方面,还是在为经济大规模发展提供日益增大的基础设施需要方面,中国取得的进展都是高质量的。正是这种进展,如同中国过去 20 年取得的重大成就一样,使得我们对中国的前途感到乐观,不管它会遇到什么挑战,不论它这条航船是在如何没有标明航线的海域行驶。

中国使全世界瞠目结舌

罗马尼亚前总统 伊利埃斯库

中国的地位举足轻重

中国一向以现实主义看待事物,提倡不同制度之间的和平共处。30 多年前,中国当时的总理周恩来先生就是这样在万隆会议上赢得了巨大的威望。今天,中国人仍然以客观的、现实主义的态度看待东欧发生的变化。总的来说,亚洲人看问题比较现实。日本人对中国的态度,要比那些带着各种口号去天安门企图在中国推行西方式民主的欧洲人和美洲人现实得多。

中国是一个拥有 12 亿人口的大国,它在世界上的地位举足轻重,在它内部发生的任何失衡都会导致世界范围内的失衡。中国人的历史最悠久,任何人都不可能比中国人更了解他们的事情和他们应该如何